

8364
E 182

Extrait du BOURNAT DU PÉRIGORD de Janvier-Février 1921

GÉRAUD LAVERGNE

Archiviste de la Dordogne



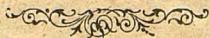
Un vieux Texte Périgourdin

PZ1298

STATUT

DES CONSULS DE SARLAT SUR L'ENTRÉE DU VIN

(1292)



PÉRIGUEUX

TYPOGRAPHIE ET LITHOGRAPHIE RONTEIX

Rue Gambetta, 7

—
1921

Z
8

E.P

PZ 1298

COO 2816332

UN VIEUX TEXTE PÉRIGOURDIN

STATUT

DES CONSULS DE SARLAT SUR L'ENTRÉE DU VIN

(1292)

Ce précieux document inédit date de l'époque où les Consuls de Sarlat s'efforçaient de conquérir leurs libertés municipales au détriment des pouvoirs jusque là réservés à l'abbé de Sarlat (1). En voici l'analyse :

§ 1^{er}. — Statut perpétuel, établi et ordonné par les Consuls et l'assemblée du peuple de Sarlat, réunie à son de trompe et de cloche, l'an 1292.

§ 2. — Défense d'apporter en ville du vin récolté hors des appartenances et du territoire de Sarlat. Exception en faveur des gens du ressort et de la coutume de Sarlat, qui, sans contrevenir au statut, pourront apporter en ville, pendant la durée des vendanges et à la fête de la Toussaint, le vin récolté dans leur propre bien, hors du territoire et des appartenances de Sarlat.

§ 3. — Permission pour les gens du ressort et de la coutume de Sarlat d'apporter en ville, le jour de la Toussaint, le vin dont ils pourraient disposer en dehors de celui qu'ils ont vendu directement, après avoir, au préalable, obtenu la permission des Consuls et leur avoir prêté serment que le vin apporté est bien leur propriété et qu'il a été récolté hors du territoire de Sarlat.

§ 4. — Défense de louer, prêter ou donner sa cave, sa maison ou ses vaisseaux pour y mettre du vin, à quiconque ne serait pas de la juridiction de Sarlat.

Le statut pourra être temporairement élargi les années où il sera reconnu par les Consuls et l'assemblée du peuple que le vin récolté en ville n'est pas assez abondant pour suffire à la consommation des habitants.

§ 5. — Les contraventions au statut entraîneront la perte du vin, des barils et des tonneaux du délinquant, qui ne saurait s'attendre à la moindre indulgence ou espérer recouvrer son vin. Un passage tronqué devait fixer une amende de 10 livres, monnaie périgourdine.

(1) cf. Audierne (l'abbé), *Précis historique de la ville de Sarlat et de ses évêques*, dans le *Calendrier de la Dordogne pour 1837* (Périgueux, 1836), p. 197 ; — Gourgues (V^e de), *Des communes en Perigord*, dans les *Annales agricoles et littéraires de la Dordogne*, t. III (Périgueux, 1812), p. 274.

Ces dispositions, garanties par le serment des Consuls et du peuple de Sarlat, resteront toujours en vigueur.

§ 6. — Tous les ans, les Consuls nouvellement créés jureront sur l'Evangile aux deux Consuls anciens de toujours garder et maintenir le statut.

§ 7. — Conformément à la réserve du § 4, les Consuls et le peuple réunis à son de trompe et de cloche dans le cimetière Saint-Sacerdos de Sarlat, le mercredi après la Saint-Michel (1^{er} octobre) décident de permettre aux gens du for et de la coutume de Sarlat d'apporter du vin en ville jusqu'à la fête de Toussaint. Les Consuls recevront le serment des propriétaires que le vin apporté rentre bien dans les conditions spécifiées au § 2.

§ 8. — Annonce de la validation du statut par l'apposition du sceau usuel du Consulat.

§ 9. — Date : Sarlat, 1^{er} octobre 1292.

TEXTE

Original perdu.

Copies : du début du XVII^e siècle sur un vidimus de 1349 (A) ; de 1632 (B) ; du XVIII^e siècle (C), conservées aux Archives de la Dordogne, série E (Communautés) [1].

I. — L'an de nostre Senhor M. CC. LXXX. XII, ans que foren cossol maestre P. Delpoh, G. A... (2) li plus velhs ; R. Delpoh, en Arnals del Castanet ; son ordenat e establit per totz temps, retengudas el dih establimen, las condicions dejos esrichas, per los dihs cossols e pel cominal de la vila de Sarlat, ajustat e apelat sobre aissos ab lo corn e ab la corda.

II. — Que negus homs ni neguna femna mai nul temps, salvas las condicions dejos esrichas, non aporte ni aportar no fassa, ni meta ni metre no fassa vi, que sia cregut foras del apertenemen ni del territori d'esta vila ; aissos salv e retengut, que totz homs e tota femna, que sera o sia del for e de la costuma d'esta vila, levans e colgans empero en esta vila, e no negus autres, puecsa, si o vol, no contrastan lo dih establimen, metre e far metre vi en esta vila, aitan quant duraran vendempnas en esta vila, o dins la festa de Totz Sanhs ; so es assaber aquel vi, e non negu autre que aquel que sera del for e de la comuna d'esta vila, e, aichi cum dih es, aura ni culthira de son propri heritage, tenen a sa ma e a sa taula, propriamen foras del territori e del apertenemen d'esta vila.

III. — Item, que i puecsa metre e far metre totz homs e tota

(1) La copie A a été prise comme base et amendée grâce aux variantes de B ou C. La graphie est uniformisée.

(2) Le nom a été mal donné par les trois copies : Ams (A), Aims (B), Aynis (C). Peut-être doit-on lire *Ahic*.

fecma que sia de la condicio desus dicha, e non autre, lo vi que li sera degutz de foras de sa drecha venda non ges comprada, a temps cert, ni a engen ni a frau del dih establimen; e aital vi aia om aportat cascun an dins la festa de Totz Sanhs; e aital vi, cum es dih, feran aportar, aguda e obtenguda prumieramen la licencia e la voluntat dels cossols que seran per temps; e sobre a isso, li dih cossols recebran sagramen, davan que n dono licencia dels dihs vis aportar, d'aquellos que lo volran aportar, que lo vi sia de las condicions sus dichas.

IV. — Item, son ordenat e establit per totz temps que negus homis ni neguna femna so celier, ni sa maio, ni sos vaichels ne preste ni logue, ni baile per metre vi a negu home ni a neguna femna, si no ero levans e colgans e del for d'esta vila aquel a cui los prestaria e los loguaria; e salv a isso que aquest establimen pueca esser alargatz per los cossols e per la comuna d'esta vila ajustadamen, a cert temps, e non ges per totz temps, quant li cossol e la comuna conoicheria que lo vis que creicharia en esta vila ne poiria aondar sufficienmen al despens d'esta vila en aquela annada que s'alar-garia l'establimens.

V. — Item, son ordenat que qui encontra cascu d'aquellos establimens fara, e cascuna vetz que encontra fara ni venra, perdra lo vi que aportara e ls barrials e ls toncls en que l'aportara, mai ses tota merce e ses tota esperansa de cobrar, si la comuna no lhi volha redre (1)... x. lb. de perigosis. E tot a isso a estat jurat pels cossols e per la comuna d'esta vila gardar e tener per totz temps, aichi cum escrih es.

VI. — Item, son ordenat e establit que li cossol, cascu an, quant seran creat en lor noeletat, juro sobre sanhs Evangelis de Deu aquestz establimens els autres dos ancias gardar e tener per totz temps.

VII. — Item, son ordenat pels cossols e per la comuna desus dih ajustadamen, el cementeri Sanh Cerdos (2), per la corda e per lo corn, lo dimecres en la quinsena de Sanh Miquel (3), que totz homs e tota femna que sia del for e de la costumia d'esta vila pueca aportar e far aportar lo vi de sa vinha propria, que aura foras del

(1) Il y a visiblement une lacune à cet endroit du texte. Les périgosis sont la monnaie du Périgord.

(2) cf. Escande (J.-J.). *Les anciens cimetières de Sarlat*, dans le *Bulletin de la Société historique et archéologique du Périgord* t. XXXIV (Périgueux, 1907), p. 417-421.

(3) La St-Michel tombe le 29 septembre.

territori d'esta vila, entro en la festa de Totz Sanhs, no contrastan los establimens desus dihs; agut prumieramen sagramen pels cossols, d'aquels que volran aportar lo dih vi, si la vinha es sa propria.

VIII. — E en testimoni d'aquestas causas totas e cadauna, nos, cossol de Sarlat, aven pauzat lo sagel dels cossols e del cominal de Sarlat, ab loqual usen (1), en aquesta presen carta.

IX. — Fah e donat so a Sarlat, lo dimecres apres la festa de Sanh Miquel, anno Domini M^o. CC^o. nonagesimo secundo.

OBSERVATIONS. — On ne saurait éléver de doutes sur l'authenticité du précédent statut, dont la langue est en tous points conforme au provençal usité vers la fin du XIII^e siècle.

Tout au plus pourrait-on discuter sur sa véritable date, que de Gourgues a assigné à l'année 1288, suivant en cela la copie C. Mais la copie C, qui donne à la première ligne, la date de 1288, donne à la dernière, c'est-à-dire à l'article additionnel du statut, la date de 1282 : c'est une inconséquence. Il en est de même de la copie B, qui débute par 1293 et finit par 1292. Seule la copie A, qui est indiscutablement la meilleure, a donné au commencement et à la fin la date de 1292, à laquelle la lecture attentive du texte oblige de se rallier. Le statut a donc été rédigé au mois de septembre, et élargi dans la première quinzaine d'octobre 1292, puisque la Saint-Michel tombe le 29 septembre.

Si nous insistons sur ce point de chronologie, c'est qu'on a jadis parlé d'un statut des Consuls de Sarlat sur l'entrée du vin, qui remonterait à 1208, et sur les circonstances duquel on a écrit l'étonnante histoire suivante :

« Les Consuls avaient, pour les besoins communs, établi une taxe sur les vins qui entraient en ville. L'abbaye et le monastère y furent assujettis comme tous les habitants. L'abbé Bernard de Liméjouls, homme pacifique, n'eût point opposé de résistance ; mais les moines s'irritèrent et le contraignirent à refuser de se soumettre. Cependant, il n'entrant plus de vin au moustier, et la provision des caves s'épuisait. Le frère sommelier usa de mauvaise foi ; il déclara aux Consuls une grande quantité de vin qui arrivait, et promit d'acquitter les droits au retour du dom procureur, qui était à Tignac. Les voituriers entrèrent et opérèrent leur décharge dans l'enclos sans difficulté. Mais le monastère refusa le paiement de la taxe. Il s'en suivit une grande rumeur dans la ville. Le Consul Robert Laboëtie se rendit à la tête d'une compagnie armée à l'abbaye, fit enfoncer les portes et enleva le vin déclaré, qui fut confisqué et vendu publiquement dans les rues. Dans cette expédition quelques moines furent maltraités. Ceci se passa dans l'hiver de 1214 et servit de leçon pour quelque temps (2). »

(1) Depuis 1285, ce sceau représentait trois personnages vêtus du *paludamentum* avec la légende : *Sigillum communitalis ville Sarlatensis*. Le contre-sceau était chargé d'une fleur-de-lis. Bosredon (Ph. de), *Sigillographie du Périgord* (Brive, 1891), p. 38.

(2) L. Bouffanges, dans la *Revue du Pays Sarladais* (1840). Manuscrit n° 21 de la Bibliothèque de Périgueux, p. 36-37.

Ce récit, à la vérité, ne manque pas d'agrément ; il est regrettable toutefois qu'on ne puisse remonter à la source dont il est inspiré. Les historiens sarladais, au premier rang desquels brille le chanoine Tarde, n'auraient pas manqué l'occasion de nous rappeler ces incidents épiques de l'histoire de leur ville, si les anciens documents en avaient fait mention ou apporté la preuve. Il est donc bon d'accueillir prudemment la narration ci-dessus.

Que dire du texte du statut de 1208, tel que le même auteur prétend l'avoir copié sur le parchemin A n° 1 des archives de l'Hôtel-de-Ville de Sarlat et qu'il nous donne comme la preuve que l'idiome sarladais était fixé au XII^e siècle, et qu'il a peu varié depuis (?) ?

Okesto omnado de nostre Signé, M.CC.VIII, vespro de sen Mikel, Ius cossous Pierre Delpech, Gregory Oimat lous pus viel embé Ornaou Costonet et Romoun Deszans, ordonoun ol soun de lo corno et de lo compono qué digunt lévant ou se schiant (2) de Sarlat fasque intra del vi obant Nodal sé n'es pas de sos vignos ou de soi borios, dins okesto villo ou din los opportenensos d'okesto villo. Aoutroment pogoro dous kot lou dret d'intrado, ou soun vi sero perdu per el et vendut ol prouft del trou de lo Meyou de Villo ; sans qué digunt ne siasqué solvat nou pas quitoment lou moustier (3).

Un pareil document, daté du XIII^e siècle, ne manquerait pas d'éveiller les soupçons du philologue. Par sa graphie, il s'annonce plutôt comme un texte du XV^e ou du XVI^e siècle, époque de l'affublissemement général, en Limousin et Périgord, des *a* en *o*, et de leur confusion dans la prononciation et l'écriture. On ne voit guère non plus que dans le vocabulaire courant du XIII^e siècle on ait employé *cop* dans le sens de *fais* et le mot *troune* dans le sens de *caisse* : il avait alors le sens de *tige*.

A ces réserves sur la valeur linguistique du prétendu texte de 1208, on pourrait en formuler bien d'autres au nom de la diplomatique et de l'histoire. Ce document s'écarte vraiment trop des formules d'authentification qui étaient alors l'usage et la règle, et contredit avec trop de naïveté ce que nous savons de la date possible de l'établissement d'un Consulat à Sarlat (4). Mais, surtout, comment expliquer qu'à quatre-

(1) Ms. cité, p. 410. — Une copie de cet acte, tirée des papiers de feu L. Bouffanges, fut envoyée il y a quelques années au *Bournat* par M. Taverne, de Sarlat. Les *k* y sont remplacés par *c* ou *qu*, mais elle est identique comme teneur.

(2) Non-sens pour *couchant* (*colgant*).

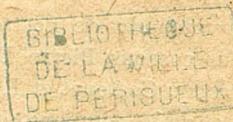
(3) Cette année de notre Seigneur 1208, veille de St-Michel, les consuls Pierre Delpech, Grégoire Aimat avec Arnaud Castanet et Raymond Deschamps, ordonnent au son de la corne et de la cloche que nul levant ou couchant à Sarlat fasse entrer du vin avant Noël, s'il n'est pas de ses vignes ou métairies dans les appartenances ou banlieue de cette ville. Autrement, il payera deux fois le droit d'entrée ou son vin sera perdu pour lui et vendu au profit du trésor de la Maison de Ville, sans que nul en soit exempté, pas seulement le monastère. (Trad. de Bouffanges, ms. cité, p. 410-411.)

(4) *Chroniques de J. Tarde*, éd. de Gérard (Paris, 1887), p. 86, note 1.

vingt-dix ans d'écart, les mêmes consuls, à un nom près, aient pu se retrouver à la tête du Consulat ?

Il y a là autant d'impossibilités à admettre la sincérité du soi-disant texte de 1208. Ce n'est là sans doute qu'une de ces supercheries autrefois courantes pour prouver que les institutions de sa ville natale remontaient au déluge. Nous en connaissons de plus subtilement faites et dans lesquelles on n'aurait pas pensé que pour reculer la date d'un acte, il suffisait d'en rajeunir la langue.

GÉRAUD LAVERGNE.



P
12